

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wykonał też morze.* (Było ono) odlane, dziesięć łokci** od jego krawędzi do krawędzi, okrągłe dookoła, i pięciu łokci*** wysokości, a sznur trzydziestu łokci**** obwodził je dookoła. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem wykonał kadź zwaną morzem. Był to odlew w kształcie półkuli o średnicy dziesięciu łokci, wysokości pięciu łokci i o obwodzie trzydziestu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wykonał też odlewane morze na dziesięć łokci od brzegu do brzegu. Było ono idealnie okrągłe, miało pięć łokci wysokości i trzydzieści łokci obwodu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przytem uczynił morze odlewane na dziesięć łokci od jednego brzegu do drugiego brzegu, okrągłe w około; a na pięć łokci była wysokość jego, a okrąg jego na trzydzieści łokci w około.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynił też morze lane na dziesięć łokiet od brzegu aż do brzegu, okrągłe wokoło, na pięci łokiet wysokość jego, a sznurek na trzydzieści łokiet opasał je wokoło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie sporządził odlew "morza" o średnicy dziesięciu łokci, okrągłego, o wysokości pięciu łokci i o obwodzie trzydziestu łokci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sporządził też kadź odlewną wyobrażającą morze, okrągłą, długości dziesięciu łokci od krawędzi do krawędzi; pięć łokci wynosiła jej wysokość na krawędzi, obwód zaś jej wynosił trzydzieści łokci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie wykonał odlew morza, który miał dziesięć łokci od jednego brzegu do drugiego, o okrągłym kształcie. Jego wysokość wynosiła pięć łokci, a obwód trzydzieści.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wykonał potem „morze” - okrągły zbiornik o średnicy dziesięciu łokci, licząc od krawędzi do krawędzi, o wysokości pięciu łokci i obwodzie trzydziestu łokci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Następnie] wykonał [w formie] odlewu morze o średnicy dziesięciu łokci. Było [ono] idealnie okrągłe i miało pięć łokci wysokości oraz trzydzieści łokci obwodu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так він зробив всіх десять мехонотів, всіх за одним порядком і однією мірою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto uczynił odlewany, zaokrąglony Wodozbiór. Od jednego brzegu do drugiego było dziesięć łokci; jego wysokość była wkoło na pięć łokci, a sznur obejmował go dookoła na trzydzieści łokci.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	I przystąpił do wykonania lanego morza, mającego dziesięć

¹⁾ <x>140 4:2-5</x>

²⁾ Tj. 4,5 m.

³⁾ Tj. 2,25 m.

⁴⁾ Tj. 13,5 m.

	dynamiczny	Świata	łokci od jednej krawędzi do drugiej krawędzi, okrągłego dookoła; a jego wysokość wynosiła pięć łokci i trzeba było sznura długości trzydziestu łokci, żeby je opasać dookoła.
--	------------	--------	---